



CERTIFICAT D'HOMOLOGATION PISTE NATIONALE

L'homologation de(s) la (les) piste(s) suivante(s) est confirmée : oui

LIEU OU STATION : La Toussuire

Discipline	SLALOM	SLALOM		
Piste pour :	H. <input checked="" type="checkbox"/> D. <input type="checkbox"/>	H. <input checked="" type="checkbox"/> D. <input checked="" type="checkbox"/>	H. <input type="checkbox"/> D. <input type="checkbox"/>	H. <input type="checkbox"/> D. <input type="checkbox"/>
Nom de la piste	STADE JEAN PIERRE AUGER			
Catégorie	Toutes categ.	Toutes categ.		
Altitude départ (m) :	2090	2070		
Altitude arrivée (m) :	1870	1870		
Dénivelé (m) :	220	200		
Longueur (m) :	840	800		
Sous le N° d'homologation	3510/12/17	3511/12/17		

Piste(s) enregistrée(s) par la Fédération Française de Ski conformément aux prescriptions du RFCS.

Inspecteur : Dominique Petit

Date d'expiration :
11/27

Fait le : 29 decembre 2017

Le Responsable National
des Homologations de Pistes Alpines.

Le Président de la FFS.

Fédération Française de Ski
50, rue des Marquisats - B.P. 2451
74011 ANNECY CEDEX
Tél. 04.50.51.40.34 - Fax 04.50.51.75.90

www.ffs.fr

Sub-Committee for Alpine Courses: INSPECTION REPORT
Sous-Comité pour Pistes Alpines: RAPPORT D'INSPECTION
 Sub-Komitee für Alpine Rennstrecken: INSPEKTIONSBERICHT

1	Nation : Nation : Nation : :	FRA	Site: Lie u: Ort :	La Toussuire	Name of the course: Nom de la piste: Name der Strecke:	Stade Jean Pierre Auger
---	--	------------	--------------------------------	-------------------------	--	--------------------------------

2	Contact address: Adresse à contacter: Kontaktadresse:	Sarah Deplanche ski club la Toussuire 73300 Fontcouverte
---	---	---

Tel :	+33618220930	Fax: :		Email: :	Skiclublatoussuire@orange.fr
----------	---------------------	-----------	--	-------------	-------------------------------------

3	Already inspected by: Déjà inspecté par: Bereits inspiziert durch:		Hom. Nr	
---	--	--	------------	--

4	Course for (event): Piste pour (événement): Strecke für (Disziplin):	SI	SI						
		M #X L X	L #	M	L	M	L	M	L
	Start (m): Départ (m): Start (m):	2090m							
	Finish (m): Arrivée (m): Ziel (m):	1870m							
	Vertical Drop (m): Dénivelée (m): Höhendifferenz (m):	220m							
	Length (m): Longueur (m): Länge (m):	840m							
	Average gradient %: Pente moyenne %: Durchschnittliche Neigung:	27							
	Max. gradient %: Pente max. %: Grösste Neigung %:	63							
	Min. gradient %: Pente min. %: Geringste Neigung %:	19							
	Orientation: Orientation: Himmelsrichtung:	E.NE							

5	Water supply available:	yes		no:		Snow making:	yes	X	no:
.	Branchement d'eau:	:	#	no	#	Neige artificielle:	:		non:
	Wasseranschluss:	oui:	X	n:		Beschneiungsanlage:	oui:		nein:
		ja:		n:			ja:		

6	Is this course OK?	ye		no:	Homologation fee:	175chf
.	Cette piste est-elle en bon	s:	X	no	Taxe d'homologation:	
	état?	ou		n:	Homologationsgebühr:	
	Ist diese Piste in Ordnung?	i:		nei		
		ja:		n:		

7 Requirements for improvement before Homologation:
 . Les besoins d'amélioration avant Homologation:
 Anforderungen zur Verbesserung vor der Homologation:

Le départ sera clôturé par des filets C.La piste sera clôturée de chaque côtés par des filets B,les canons seront protégés par matelas montés sur piquets polycarbonate environ 2m de l'obstacle et un filet B. L'aire d'arrivée sera faite avec des filets B.Protection de la cabane chrono par matelas sur piquets polycarbonate et filets B

*The applicant has responsibility for the observance of applicable environmental regulations.
 Le demandeur est responsable de l'observation des règles applicables à l'environnement.
 Der Antragsteller ist dafür verantwortlich, dass die geltenden Umweltschutzbestimmungen eingehalten werden.*



8 Work Completed: yes: no:
. Travaux achevés: oui: X non:
Arbeiten abgeschlossen: ja: nein:

9 Minimum protection necessary:
. Protection minimale nécessaire:
Mindestanforderungen für die Absicherung:

Prévoir des filets B en stock, si demande du Jury

***Important! The Jury may require additional protection.
Important! Le jury peut demander toutes protections supplémentaires.
Wichtig! Die Jury kann zusätzlichen Absicherungen verlangen.***

1 Emergency evacuation arrangements:
0 Modalités d'évacuation d'urgence:
. Abtransportmöglichkeiten bei Notfällen:



Secours service des pistes, Médecins station, Hopital St Jean Maurienne 15km
Evacuation par Hélicoptère : Hopital St Jean Maurienne
Chambéry, CHU Grenoble

- 1 Communication start - finish (telephone, electrical timing cable etc.):
1 Possibilités de liaison départ - arrivée (téléphone et câble électrique de chronométrage):
. Verbindungen Start - Ziel (Telefon und elektrisches Zeitnehmungskabel usw.):

Radios Lignes aériennes

- | | | | | |
|---|---|-----|---|-----|
| 1 | Have the necessary documents been submitted? | yes | | no: |
| 2 | Les dossiers sont-ils complets? | : | X | no |
| . | Sind die vorgeschriebenen Unterlagen vorhanden? | oui | | n: |
| | | : | | nei |
| | | ja: | | n: |

- 1 Uphill facilities (Lifts etc.) - Remontées mécaniques - Auffahrtsmöglichkeiten (Bahn, Lifts):
3 Hourly capacity / persons: - Capacité horaire / Personnes - Stundenkapazität / Personen:



TS Tête de Bellard

1 The inspector was assisted by: - Etaient présents à l'inspection: - Anwesende an der Inspektion:
4 Sarah Deplanche.Christian Covarel
.

1 General remarks: - Observations générales: - Allgemeine Bemerkungen:
5
.



1 Conclusions: - Conclusions: - Schlussfolgerungen:
6
.

Bon pour Homologation

Date of the inspection:
Date de l'inspection:
Inspektionsdatum:

22/11/2017

Signature :
Signature :
Unterschrift:

D. PETIT 
Dominique PETIT

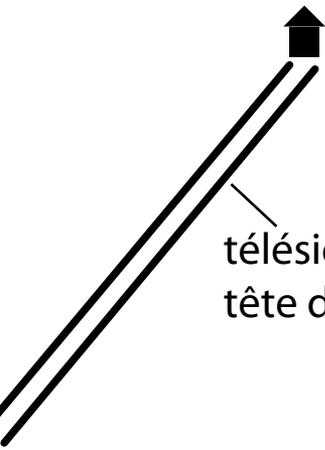
The Inspector :
L'inspecteur :
Der Inspektor :

Dominique PETIT

Additional Reports (eg Technical Adviser) must be attached to this homologation dossier.
D'autres rapports (par exemple d'un Expert Sécurité) doit être joint au présent dossier d'homologation.
Weitere Berichte (z. B. Technische Berater) müssen diesem Homologationsdossier beigefügt sein.



Slalom



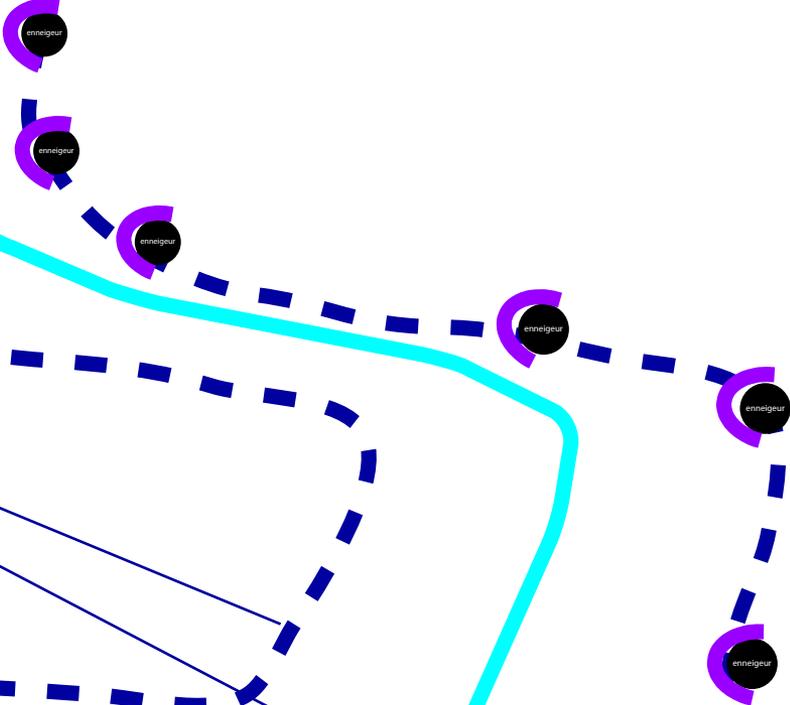
télésiège
tête de Bellard

Filet A

Départ du slalom altitude 2090m

Filet B

Arrivée altitude 1870m



Giant Slalom —



Sub-Committee for Alpine Courses: INSPECTION REPORT
Sous-Comité pour Pistes Alpines: RAPPORT D'INSPECTION
 Sub-Komitee für Alpine Rennstrecken: INSPEKTIONSBERICHT

1. Nation: Site: Name of the course:
 Nation: Lieu: Nom de la piste:
 Nation: Ort: Name der Strecke:

2. Contact address:
 Adresse à contacter:
 Kontaktadresse:

Tel: Fax: Email:

3. Already inspected by:
 Déjà inspecté par: Hom. Nr
 Bereits inspiziert durch:

4. Course for (event): Piste pour (événement): Strecke für (Disziplin):	SL		SL					
	M <input checked="" type="checkbox"/>	L <input type="checkbox"/>	M <input checked="" type="checkbox"/>	L <input checked="" type="checkbox"/>	M <input type="checkbox"/>	L <input type="checkbox"/>	M <input type="checkbox"/>	L <input type="checkbox"/>
Start (m): Départ (m): Start (m):	2090		2070					
Finish (m): Arrivée (m): Ziel (m):	1870		1870					
Vertical Drop (m): Dénivelée (m): Höhendifferenz (m):	220		200					
Length (m): Longueur (m): Länge (m):	840		800					
Average gradient %: Pente moyenne %: Durchschnittliche Neigung:	27		27					
Max. gradient %: Pente max. %: Grösste Neigung %:	63		63					
Min. gradient %: Pente min. %: Geringste Neigung %:	19		19					
Orientation: Orientation: Himmelsrichtung:	E.N.E		E.N.E					

5. Water supply available: yes: no: Snow making: yes: n
 Branchement d'eau: oui: non: Neige artificielle: oui: o
 Wasseranschluss: ja: nein: Beschneiungsanlage: ja: :
 :

6. Is this course OK? yes: no: Homologation fee:
 Cette piste est-elle en bon état? oui: non: Taxe d'homologation:
 Ist diese Piste in Ordnung? ja: nein: Homologationsgebühr:

7. Requirements for improvement before Homologation:
 Les besoins d'amélioration avant Homologation:
 Anforderungen zur Verbesserung vor der Homologation:

*The applicant has responsibility for the observance of applicable environmental regulations.
 Le demandeur est responsable de l'observation des règles applicables à l'environnement.
 Der Antragsteller ist dafür verantwortlich, dass die geltenden Umweltschutzbestimmungen eingehalten werden.*

8. Work Completed: yes: no:

Travaux achevés: oui: non:
 Arbeiten abgeschlossen: ja: nein:

9. Minimum protection necessary:

Protection minimale nécessaire:

Mindestanforderungen für die Absicherung:

Interdire la piste à toutes personnes étrangères aux compétitions .
 Protection des enneigeurs par matelas plus matelas sur piquets polycarbonate à environ 2m de l'obstacle plus un filet B .
 A gauche au pied du mur deux lignes de filets B environ 50m .
 Aire d'arrivée fermée par filets B ,
 Protection de la cabane chrono par matelas plus matelas sur piquets polycarbonates plus filets B .
 En règle générale mettre en place les protections fixes ou mobiles en fonction des dangers au moment des compétitions .

Important! The Jury may require additional protection.
Important! Le jury peut demander toutes protections supplémentaires.
Wichtig! Die Jury kann zusätzlichen Absicherungen verlangen.

10. Emergency evacuation arrangements:

Modalités d'évacuation d'urgence:

Abtransportmöglichkeiten bei Notfällen:

En bordure de piste par le service des pistes

11. Communication start - finish (telephone, electrical timing cable etc.):

Possibilités de liaison départ - arrivée (téléphone et câble électrique de chronométrage):

Verbindungen Start - Ziel (Telefon und elektrisches Zeitnehmungskabel usw.):

Cable aerien 4 paires .plus radio homologuée FIS

12. Have the necessary documents been submitted?

Les dossiers sont-ils complets?

Sind die vorgeschriebenen Unterlagen vorhanden?

yes: no:
 oui: non:
 ja: nein:

13. Uphill facilities (Lifts etc.) - Remontées mécaniques - Auffahrtmöglichkeiten (Bahn, Lifts):

Hourly capacity / persons: - Capacité horaire / Personnes - Stundenkapazität / Personen:

TSD tête de Bellard

14. The inspector was assisted by: - Etaient présents à l'inspection: - Anwesende an der Inspektion:

Sarah Deplanche presidente du ski club

M. C. Covarel services communeux la Toussuire Fontcouverte

15. General remarks: - Observations générales: - Allgemeine Bemerkungen:

16. Conclusions: - Conclusions: - Schlussfolgerungen:

Bon pour homologation

Date of the inspection:
 Date de l'inspection:
 Inspektionsdatum:

22 novembre
 2017

Signature :
 Signature :
 Unterschrift:



The Inspector :
 L'inspecteur :
 Der Inspektor :

Dominique Petit

Additional Reports (eg Technical Adviser) must be attached to this homologation dossier.
D'autres rapports (par exemple d'un Expert Sécurité) doit être joint au présent dossier d'homologation.
Weitere Berichte (z. B. Technische Berater) müssen diesem Homologationsdossier beigefügt sein.

DEMANDE : d'homologation **x** de ré-homologation pour une inspection :
NATIONALE et/ou **x INTERNATIONALE d'une piste ALPINE.**

03/2016

**CE DOCUMENT EST A COMPLETER ET A ADRESSER à L'INSPECTEUR NATIONAL FIS POUR UNE HOMOLOGATION Internationale ET AU RESPONSABLE REGIONAL POUR UNE HOMOLOGATION Régionale ACCOMPAGNE DES 4 PIECES DEMANDEES (11.3.2).
 A la réception du dossier l'inspecteur vous contactera afin de fixer une date pour l'inspection de la piste.**

Comité : savoie	Club : club des sports la toussuire		
Lieu : la toussuire	Nom de la piste : Stade Jean Pierre Augert		
Nom et adresse du demandeur : Ski club de la toussuire office de tourisme 73300 la toussuire Foncouverte			
Tél. :04 79 56 76 95	GSM :	Email : skiclublatoussuire@orange.fr	

Ré-homologation : La piste a déjà été inspecté par : Jean Lou Costerg

(Veuillez indiquer ci-après le numéro d'homologation de chacune des pistes concernées)

Ancien(s) N° d'homologation				
--------------------------------	--	--	--	--

1 - DESCRIPTIF DE LA PISTE

Piste pour :	H. X D.	H. X D. X	H. D.	H. D.
Discipline	SL	SL		
Catégorie	toutes	toutes		
Altitude départ (m) :	2090	2070		
Altitude arrivée (m) :	1870	1870		
Dénivelé (m) :	220	200		
Longueur (m) :	840	800		
Pente moyenne % :	27	27		
Pente maximum %:	63	63		
Pente minimum % :	19	19		
Orientation de la piste :	E-NE	E-NE		

 **Situation géographique, descriptif du terrain** :(Précisez)

Précisez : fermeture de la piste à la clientèle tout au long du parcours par des filets, protection de l'aire d'arrivée, en règle générale mettre en place les protections fixes ou mobiles suivant les dangers au moment de la course

...

☞ **Enneigement habituel :**

Branchement d'eau : oui

Neige de culture : oui

(Précisez) : ...

Précisez :

☞ **Effets du vent :** (Précisez) :

...

☞ **Dispositif de sécurité et de protection :**

(L'indication de l'emplacement des filets de sécurité, l'indication de l'emplacement des haut-parleurs sur la piste, l'indication des possibilités de passage en

Précisez : une tente de protection pour les coureurs et le jury de départ. À l'arrivée, une cabane est prévue en cas de mauvais .

bordure de piste pour les services techniques, techniciens, etc.)

☞ **Description des aires de départ et d'arrivée :**

(une description des aires de départ et d'arrivée; cette description doit contenir, en plus de la structure du terrain et de la situation géographique, essentiellement

Précisez : liaison par radio

concernant l'aire d'arrivée, des renseignements sur les emplacements réservés aux journalistes, aux commentateurs de radio et de télévision, ainsi qu'au public. Le nombre de lignes existantes, la nature de l'installation : câble souterrain, câble aérien définitif, câble aérien provisoire, section des câbles, nombre de dérivations sur la piste de compétition, liaison aire d'arrivée - secrétariat de course, liaison aire d'arrivée - centre de presse, indication du nombre de postes radios disponibles, indication sur la liaison départ/arrivée)

○ **Possibilités d'abri au départ :** (Précisez) :

...une tente de protection pour les coureurs et le jury de départ.

○ **Description des locaux réservés aux concurrents au départ et à l'arrivée :**

Précisez :

○ **Possibilités de liaison départ -arrivée (téléphone et câble de chronométrage) :**

(Description des moyens techniques de télécommunications. Le nombre de lignes existantes, la nature de l'installation – Câble souterrain – Câbles aérien définitif – provisoire – Section des câbles- Indication du nombre de postes radios disponibles)

Ondes : / Câbles : / Radios : x

☞ **Possibilités d'accès** (une description des possibilités de transport vers les aires de départ et d'arrivée, en outre les possibilités de remontées mécaniques),

(Précisez) : par télésiège de la Cote du bois puis une traversée pour rejoindre le départ, ou par le télésiège de la médaille d'or

○ **Remontées mécaniques (Capacité horaire/personnes) :** (Précisez) :

...

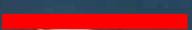
☞ **Possibilités d'évacuation en cas d'accident, plan de secours :** oui

○ **Disposez-vous d'aires d'atterrissage pour hélicoptère :** oui

- **Dispositif hospitalier** : (La distance en kilomètres jusqu'à l'hôpital le plus proche)
(Précisez) : ...l'hôpital le plus prêt est celui de saint jean de maurienne situé à 15km

Date de la demande :

Nom du demandeur: ski club la toussuire	
GSM :	Email : skiclublatoussuire@orange.fr

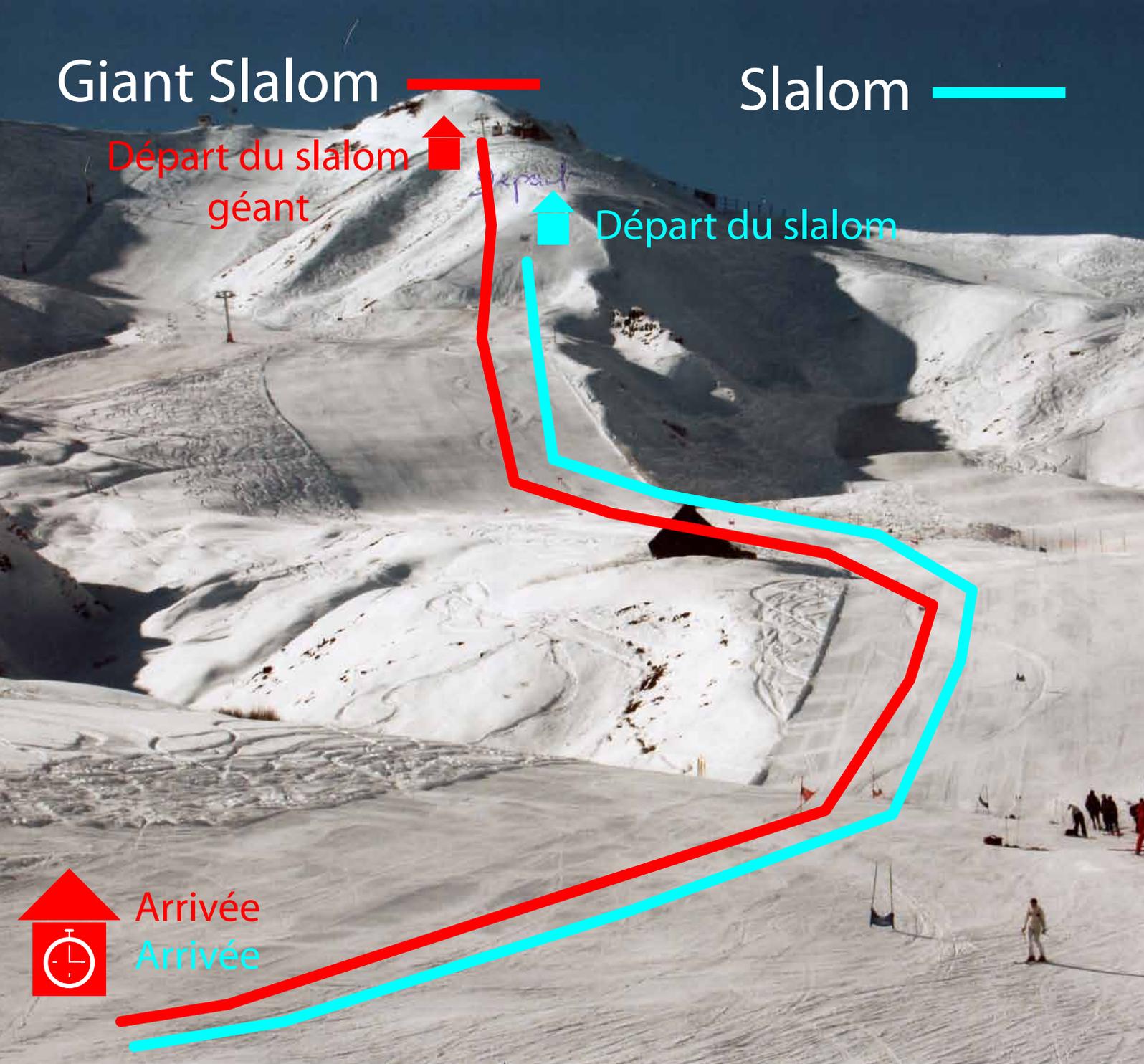
Giant Slalom 

Slalom 

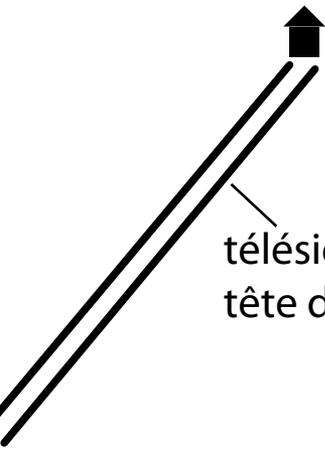
Départ du slalom géant 

 Départ du slalom

 Arrivée
Arrivée



Slalom



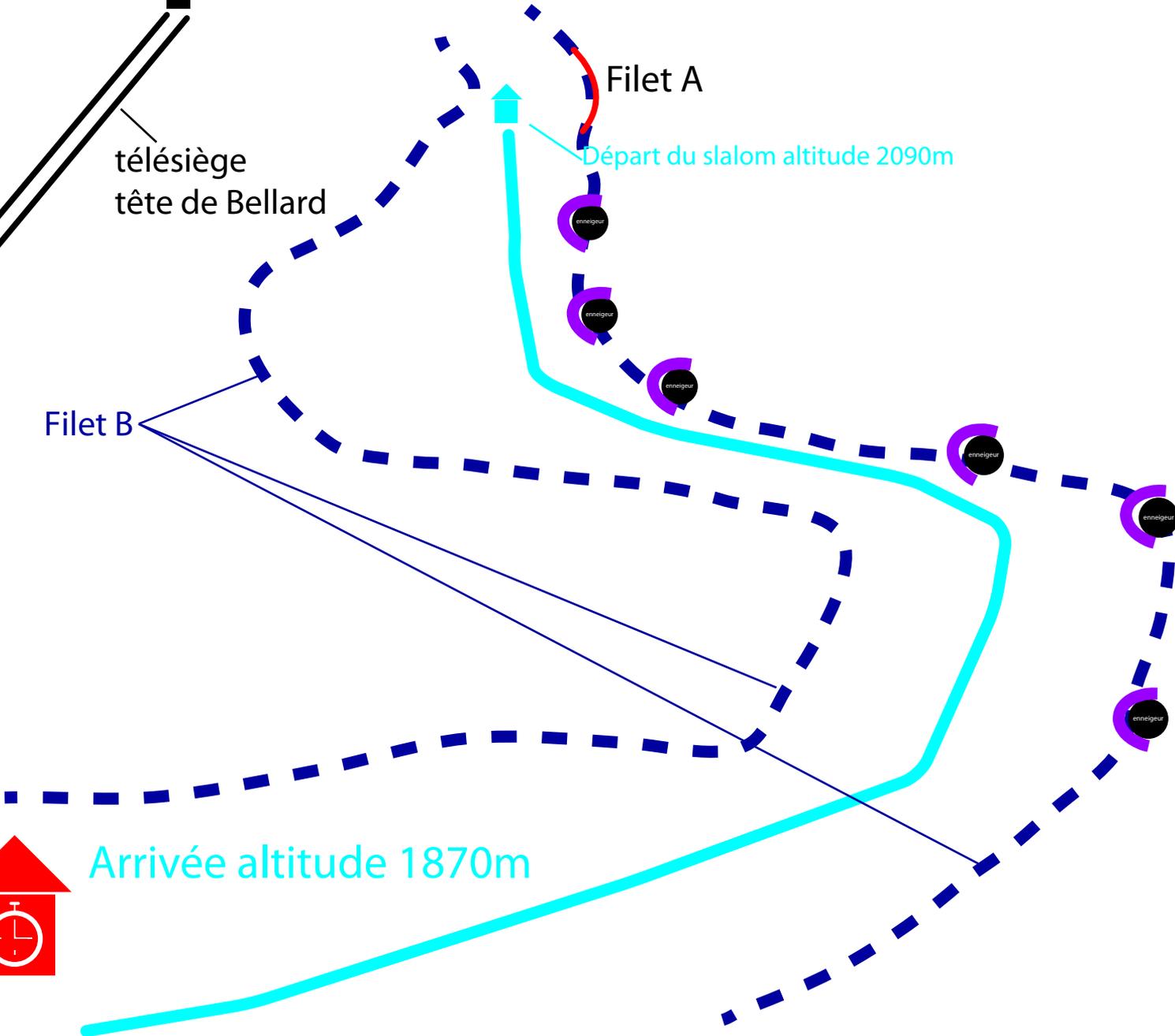
télésiège
tête de Bellard

Filet A

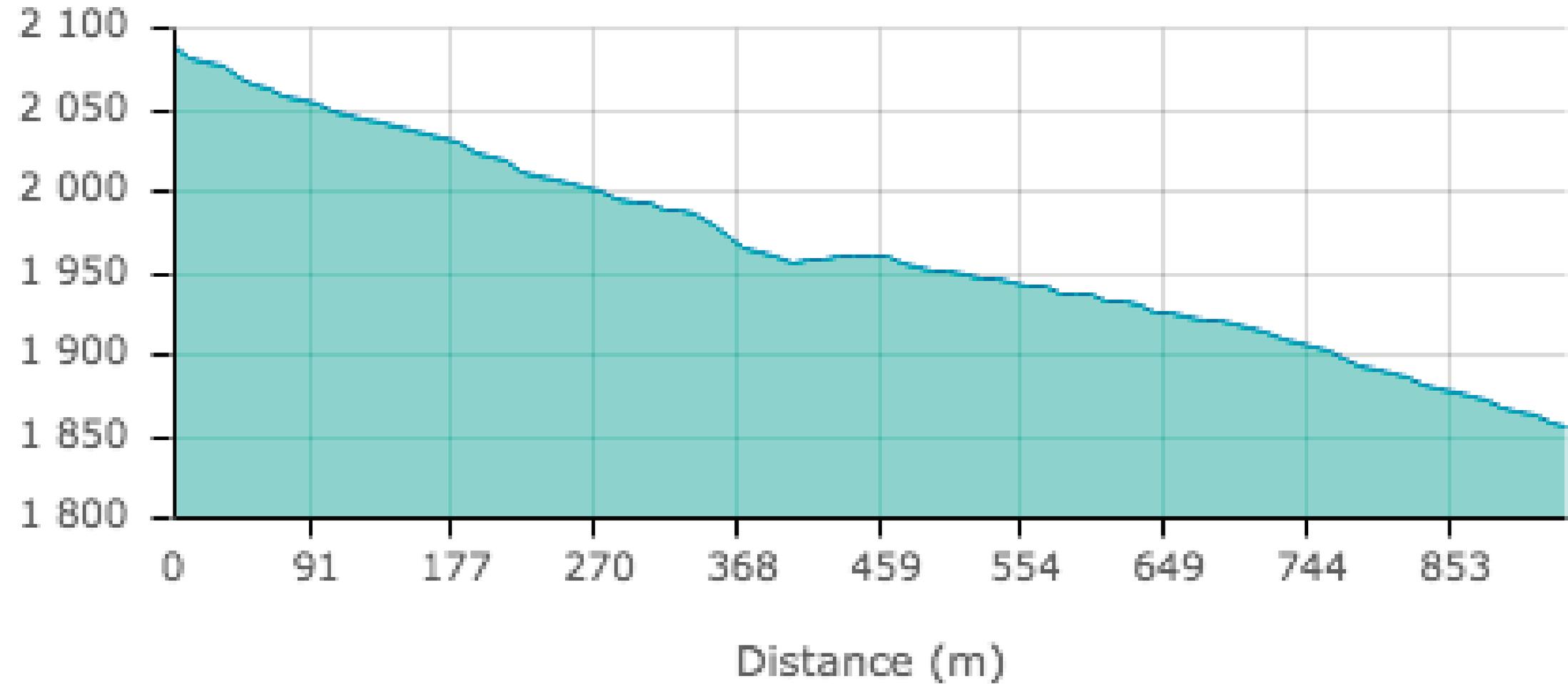
Départ du slalom altitude 2090m

Filet B

Arrivée altitude 1870m



PROFIL EN LONG SL



Giant Slalom —

Slalom —

